

## CUPRINS

<b>Abrevieri</b> .....	<b>XII</b>	
<b>I. STUDII</b> .....	<b>1</b>	
<b>1. Drept privat</b>		
Ioan LEȘ, <i>Implicațiile europenizării și internaționalizării dreptului procesual civil</i> .....	1	
Ovidiu UNGUREANU, <i>Prelevarea și transplantul de organe, țesuturi și celule de origine umană, în scop terapeutic</i> .....	26	
Ion TURCU, Mădălina STAN, Traian LASZLO, <i>Lumini și umbre în zona crepusculară. Reflecții privind diagnosticul legal al sancțiunii actelor debitorului în perioada suspectă</i> .....	41	
Cornelia MUNTEANU, <i>Reflecții privind vocabularul juridic</i> .....	65	
Gheorghe COMĂNIȚĂ, Iulia COMĂNIȚĂ, <i>Acțiunea în grănițuire</i> .....	76	
Ioan SABĂU-POP, <i>Actualitatea problematicii daunelor morale în contextul legislației, doctrinei și jurisprudenței</i> .....	86	
Călina JUGASTRU, <i>Reflecții privind elementul de extraneitate și raporturile de drept internațional privat</i> .....	95	
Monica GHEORGHE, <i>Muncă egală sau de valoare egală, plată egală</i> .....	108	
Adrian CIRCA, <i>Promisiunea de porte-fort și articolul 973 din Codul civil român (I)</i> .....	114	
Andreea DRĂGHICI, Daniela IANCU, <i>Despre familie și dreptul la viața de familie în temeiul art. 8 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului și a dreptului intern</i> .....	128	
Nadia Cerasela DĂRIESCU, Cosmin DĂRIESCU, <i>Noul înțeles al noțiunii de domiciliu comun al soților utilizată de art. 20 al Legii nr. 105/1992 în contextul aderării României la Uniunea Europeană</i> .....	135	
Călin M. COSTIN, <i>Principiile generale ale dreptului european al concurenței</i> .....	142	
Adrian Alexandru BANCUI, <i>Libertatea alegerii regimului matrimonial în viziunea proiectului de Cod civil</i> .....	148	
Andreea TÂRȘIA, <i>Societatea comercială europeană – mijloc ce asigură liberă circulație a capitalurilor, bunurilor și a persoanelor pe piața unică</i> .....	156	
Maria DUMITRU, <i>Evaluarea daunelor-interese în materie comercială</i> .....	164	
<b>2. Drept public</b>		
Marcel Ioan RUSU, <i>Unele considerații privind justiția restaurativă</i> .....	174	
Ion POIANĂ, <i>Examinarea unor falsuri filatelice</i> .....	182	
Alexandrina ZAHARIA, <i>Procedura întrebării preliminare în reglementarea art. 234 al Tratatului privind Comunitatea Europeană</i> .....	187	
Andreea TABACU, <i>Rolul judecătorului național în aplicarea dreptului supranațional – de la pozitivism la echitate</i> .....	199	

Corina-Cristina BUZDUGAN,  
*Câteva probleme privind sistemul  
dreptului* ..... 208

### **3. Actualitatea în comunicațiile electronice**

Philippe ACHILLÉAS, *La révision du  
« Paquet télécom »* ..... 215

Thibault VERBIEST, *Voix sur IP :  
régulation traditionnelle pour une  
nouvelle technologie ou nouvelle  
approche pour la téléphonie haut  
débit ?* ..... 222

Bernard THÉRY, *Gestion des  
fréquences radioélectriques* ..... 232

Frédéric PÉRON, *Très Haut Débit et  
prospective réglementaire. Quel  
modèle pour la régulation des  
réseaux de nouvelle génération  
(NGN) ?* ..... 249

Grégoire WEIGEL, *Les enjeux  
juridiques des services de  
communication audiovisuelle. Le  
projet de directive « Services de  
médias audiovisuels »* ..... 278

Xavier AUCOMPTE, *La société  
de l'information dans  
l'entreprise* ..... 290

Georgeta BASARABESCU, *Data  
Protection in Electronic  
Communications* ..... 311

Radu-Gheorghe GEAMĂNU,  
Gheorghe AVRAM, *Modèles,  
architectures et inégalité  
numérique* ..... 316

Eugenia FLORESCU,  
*Lex mercatoria et le commerce  
électronique* ..... 331

Remus BRAD, *Un seul réseau de  
communication – un seul  
monde – un Internet* ..... 340

Vasile BALTAC, *Les universités  
et la société de l'information* ..... 347

Bogdan MANOLEA,  
*La réglementation des  
communications électroniques en  
Roumanie – peut-on parler  
d'un succès ?* ..... 355

Alin POPESCU, *Codex Leicester:  
l'Internet et la renaissance  
de l'esprit humain* ..... 372

## TABLE DES MATIÈRES

<p><b>Abréviations</b> ..... XII</p> <p><b>I. ÉTUDES</b> ..... 1</p> <p style="text-align: center;"><b>1. Droit privé</b></p> <p>Ioan LEȘ, <i>Les incidences de l'europeanisation et de l'internationalisation du droit de procédure civile</i> ..... 1</p> <p>Ovidiu UNGUREANU, <i>Prélèvement et transplantation d'organes, de tissus et de cellules d'origine humaine à des fins thérapeutiques</i> ..... 26</p> <p>Ion TURCU, Mădălina STAN, Traian LASZLO, <i>Ombres et lumières dans la zone crépusculaire. Considérations concernant le diagnostic légal de la sanction du débiteur avant l'état d'insolvabilité</i> ..... 41</p> <p>Cornelia MUNTEANU, <i>Réflexions sur le vocabulaire juridique</i> ..... 65</p> <p>Gheorghe COMĂNIȚĂ, Iulia COMĂNIȚĂ, <i>L'action en bornage</i> ..... 76</p> <p>Ioan SABĂU-POP, <i>Problèmes actuels du préjudice moral en droit positif : aspects légaux, doctrinaux et jurisprudentiels</i> ..... 86</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>Réflexions sur l'élément d'extranéité et les rapports de droit international privé</i> ..... 95</p> <p>Monica GHEORGHE, <i>Un travail égal ou de valeur égale, l'égalité de paiement</i> ..... 108</p> <p>Adrian CIRCA, <i>La convention de porte-fort et l'article 973 du Code civil roumain (I)</i> ..... 114</p>	<p>Andreea DRĂGHICI, Daniela IANCU, <i>Quelques considérations sur la famille et le droit à la vie en conformité avec l'art. 8 de la Convention Européenne des Droits de l'Homme et le droit interne</i> ..... 128</p> <p>Nadia Cerasela DĂRIESCU, Cosmin DĂRIESCU, <i>Le nouveau sens du domicile commun des conjoints conformément à l'article 20 de la Loi nș 105/1992, dans le contexte de l'adhésion de la Roumanie à l'Union Européenne</i> ..... 135</p> <p>Călin M. COSTIN, <i>Les principes généraux du droit européen de la concurrence</i> ..... 142</p> <p>Adrian Alexandru BANCIU, <i>La liberté de choisir le régime matrimonial selon le projet de Code civil</i> ..... 148</p> <p>Andreea TĂRȘIA, <i>La société commerciale européenne – moyen d'assurer la libre circulation des capitaux, des biens et des personnes dans le marché unique</i> ..... 156</p> <p>Maria DUMITRU, <i>L'évaluation des dommages-interêts en matière commerciale</i> ..... 164</p> <p style="text-align: center;"><b>2. Droit public</b></p> <p>Marcel Ioan RUSU, <i>Quelques considérations sur la justice réparatrice</i> ..... 174</p> <p>Ion POIANĂ, <i>L'examen de certains types de fabrication de faux documents philatéliques</i> ..... 182</p>
---	--

Alexandrina ZAHARIA, <i>La procédure de la question préliminaire dans la réglementation de art.234 du Traité concernant la Communauté Européenne</i> .....	187	Grégoire WEIGEL, <i>Les enjeux juridiques des services de communication audiovisuelle. Le projet de directive « Services de médias audiovisuels »</i> .....	278
Andreea TABACU, <i>Le rôle du juge national dans la mise en pratique du droit supranational – du positivisme à l'équité</i> .....	199	Xavier AUCOMPTE, <i>La société de l'information dans l'entreprise</i> .....	290
Corina-Cristina BUZDUGAN, <i>Quelques questions sur le système de droit</i> .....	208	Georgeta BASARABESCU, <i>Data Protection in Electronic Communications</i> .....	311
<b>3. Actualité des communications électroniques</b>		Radu-Gheorghe GEAMĂNU, Gheorghe AVRAM, <i>Modèles, architectures et inégalité numérique</i> .....	316
Philippe ACHILLÉAS, <i>La révision du « Paquet télécom »</i> .....	215	Eugenia FLORESCU, <i>Lex mercatoria et le commerce électronique</i> .....	331
Thibault VERBIEST, <i>Voix sur IP : régulation traditionnelle pour une nouvelle technologie ou nouvelle approche pour la téléphonie haut débit ?</i> .....	222	Remus BRAD, <i>Un seul réseau de communication – un seul monde – un Internet</i> .....	340
Bernard THÉRY, <i>Gestion des fréquences radioélectriques</i> .....	232	Vasile BALTAC, <i>Les universités et la société de l'information</i> .....	347
Frédéric PÉRON, <i>Très Haut Débit et prospective réglementaire. Quel modèle pour la régulation des réseaux de nouvelle génération (NGN) ?</i> .....	249	Bogdan MANOLEA <i>La réglementation des communications électroniques en Roumanie – peut-on parler d'un succès ?</i> .....	355
		Alin POPESCU, <i>Codex Leicester: l'Internet et la renaissance de l'esprit humain</i> .....	372

## TABLE OF CONTENTS

<p><b>Abbreviations</b> ..... XII</p> <p><b>I. STUDIES</b> ..... 1</p> <p style="padding-left: 40px;"><b>1. Private Law</b></p> <p>Ioan LEȘ, <i>The Implications of the Europeanization and Internationalization of the Civil Procedural Law</i> ..... 1</p> <p>Ovidiu UNGUREANU, <i>Sampling and Transplant of Organs, Tissues and Cells of Human Origin for Therapeutic Purposes</i> ..... 26</p> <p>Ion TURCU, Mădălina STAN, Traian LASZLO, <i>Lights and Shadows in the Twilight zone. Considerations on the Legal Diagnosis of Disqualifying the Debtor's Acts in the Twilight Zone Prior to the State of Insolvency</i> ..... 41</p> <p>Cornelia MUNTEANU, <i>Reflections on the Legal Vocabulary</i> ..... 65</p> <p>Gheorghe COMĂNIȚĂ, Iulia COMĂNIȚĂ, <i>The Bordering Action</i> ..... 76</p> <p>Ioan SABĂU-POP, <i>The Present Problems of Moral Damage within the Current Legislation, Doctrine and Jurisprudence</i> ..... 86</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>Reflections on the Element of Aliens and International Private Law Relationships</i> ..... 95</p> <p>Monica GHEORGHE, <i>Equal Work or of Equal Value, Equal Payment</i> ..... 108</p> <p>Adrian CIRCA, <i>"Porte fort" agreement and Article 973 of the Romanian Civil Code (I)</i> ..... 114</p>	<p>Andreea DRĂGHICI, Daniela IANCU, <i>Remarks on Family and the Right to Family Life According to Article 8 of the European Convention on Human Rights and to the National Law</i> ..... 128</p> <p>Nadia Cerasela DĂRIESCU, Cosmin DĂRIESCU, <i>The New Meaning of the Common Home of Spouses According to Article 20 of Law No.105/1992, in the Context of Romania's Adhesion to the European Union</i> ..... 135</p> <p>Călin M. COSTIN, <i>The General Principles of European Competition Law</i> ..... 142</p> <p>Adrian Alexandru BANCIU, <i>The Freedom of Choosing the Matrimonial Regime According to the Draft Civil Code</i> ..... 148</p> <p>Andreea TÂRȘIA, <i>The European Trade Company, Means of Ensuring the Free Movement of Capitals, Goods and Persons on the Unique Market</i> ..... 156</p> <p>Maria DUMITRU, <i>The Assessment of indemnifications within the Commercial Field</i> ..... 164</p> <p style="text-align: center;"><b>2. Public Law</b></p> <p>Marcel Ioan RUSU, <i>Some Considerations on Restorative Justice</i> ..... 174</p> <p>Ion POIANĂ, <i>The Examination of Some Types of Philatelic Forgeries</i> ..... 182</p> <p>Alexandrina ZAHARIA, <i>The Procedure of the Preliminary Question</i></p>
---	--

<i>According to the Provisions of Article 234 of the European Community Treaty</i> .....	187	Grégoire WEIGEL, <i>Les enjeux juridiques des services de communication audiovisuelle. Le projet de directive « Services de médias audiovisuels »</i> .....	278
Andreea TABACU, <i>The Role of National Courts in Enforcing the Supranational Law – From Positivism to Equity</i> .....	199	Xavier AUCOMPTE, <i>La société de l'information dans l'entreprise</i> ....	290
Corina-Cristina BUZDUGAN, <i>A Few Issues About the Legal System</i> .....	208	Georgeta BASARABESCU, <i>Data Protection in Electronic Communications</i> .....	311
<b>3. The news in electronic communications</b>			
Philippe ACHILLÉAS, <i>La révision du « Paquet télécom »</i> .....	215	Radu-Gheorghe GEAMĂNU, Gheorghe AVRAM, <i>Modèles, architectures et inégalité numérique</i> .....	316
Thibault VERBIEST, <i>Voix sur IP : régulation traditionnelle pour une nouvelle technologie ou nouvelle approche pour la téléphonie haut débit ?</i> .....	222	Eugenia FLORESCU, <i>Lex mercatoria et le commerce électronique</i> .....	331
Bernard THÉRY, <i>Gestion des fréquences radioélectriques</i> .....	232	Remus BRAD, <i>Un seul réseau de communication – un seul monde – un Internet</i> .....	340
Frédéric PÉRON, <i>Très Haut Débit et prospective réglementaire. Quel modèle pour la régulation des réseaux de nouvelle génération (NGN) ?</i> .....	249	Vasile BALTAC, <i>Les universités et la société de l'information</i> .....	347
		Bogdan MANOLEA <i>La réglementation des communications électroniques en Roumanie – peut-on parler d'un succès ?</i> .....	355
		Alin POPESCU, <i>Codex Leicester: l'Internet et la renaissance de l'esprit humain</i> .....	372

# INHALTSVERZEICHNISS

<p><b>Abkuerzungen</b> ..... XII</p> <p><b>I. STUDIEN</b> ..... 1</p> <p style="padding-left: 40px;"><b>1. PRIVATRECHT</b></p> <p>Ioan LEȘ, <i>Die Nachwirkungen der Internationalisierung und Europaeisierung des Zivilprozessordnungsrechts (ZPO)</i> ..... 1</p> <p>Ovidiu UNGUREANU, <i>Transplant und Entnahme von Organe, Gewebe und Zellen menschlichen Ursprungs zu therapeutischen Zwecken</i> ..... 26</p> <p>Ion TURCU, Mădălina STAN, Traian LASZLO, <i>Licht und Schatten in der Grauzone. Gedanken zur rechtlichen Diagnose der Sanktion der Schuldnerakten in der Verdaechtigungsperiode</i> ..... 41</p> <p>Cornelia MUNTEANU, <i>Reflexionen zum juristischen Wortschatz</i> ..... 65</p> <p>Gheorghe COMĂNIȚĂ, Iulia COMĂNIȚĂ, <i>Die Begrenzungsklage</i> ..... 76</p> <p>Ioan SABĂU-POP, <i>Die Aktualitaet der Problematik betreffend des moralischen Schadenersatzes gemaess der Gesetzgebung, Rechtsprechung und Doktrin</i> ..... 86</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>Ueberlegungen ueber das Extraenitaetselement und die Beziehungen des internationalen Privatrechts</i> ..... 96</p> <p>Monica GHEORGHE, <i>Gleichwertige Arbeit, gleichwertige Bezahlung</i> ..... 108</p>	<p>Adrian CIRCA, <i>Die Porte-fort Versprechung und der Artikel 973 des rumaenischen Buergerlichen Gesetzbuches</i> ..... 114</p> <p>Andreea DRĂGHICI, Daniela IANCU, <i>Ueber die Familie und das Recht zum Familienleben gemaess Art.8 der EKMR. und dem nationalen Recht</i> ..... 128</p> <p>Nadia Cerasela DARIESCU, Cosmin DARIESCU, <i>Der neue Sinn des Begriffes des gemeinsamen Wohnorts der Ehegatten verwendet von Art.20 des Gesetzes Nr.105/1992, im Rahmen der Integration Rumaeniens in der Europaeischen Union</i> ..... 135</p> <p>Călin M.COSTIN, <i>Die allgemeinen Grundsaeetze des europaeischen Wettbewerbsrechts</i> ..... 142</p> <p>Adrian Alexandru BANCIU, <i>Die Freiheit der Wahl des ehelichen Regims in der Auffassung des Projekts des Buergerlichen Gesetzbuches</i> ..... 148</p> <p>Andreea TÂRȘIA, <i>Die europaeische Handelsgesellschaft – Mittel zur Gewaehrleistung der Freizuegigkeit des Kapitals, der Waren und Personen</i> ..... 156</p> <p>Maria DUMITRU, <i>Die Beurteilung des Schadenersatzes in Handelssachen</i> ..... 164</p> <p style="text-align: center;"><b>2. OEFFENTLICHES RECHT</b></p> <p>Marcel Ioan RUSU, <i>Einige Ueberlegungen ueber die wiederverwertbare Justiz</i> ..... 174</p>
---	---

Ion POIANĂ, <i>Die Ueberpruefung einiger Philatelischen Verfaelschungen</i> .....	182
Alexandrina ZAHARIA, <i>Das Verfahren der praeliminaeren Frage gemaess Art.234 des EUV</i> .....	187
Andreea TABACU, <i>Die Rolle des nationalen Richters bei der Anwendung des supranationalen Rechts – von Positivismus zur Gerechtigkeit</i> .....	199
Corina Cristina BUZDUGAN, <i>Einige Fragen zum Rechtssystem</i> .....	208

### **3. Aktuelles im Bereich der elektronischen Kommunikationen**

Philippe ACHILLÉAS, <i>La révision du « Paquet télécom »</i> .....	215
Thibault VERBIEST, <i>Voix sur IP : régulation traditionnelle pur une nouvelle technologie ou nouvelle approche pour la téléphonie haut débit ?</i> .....	222
Bernard THÉRY, <i>Gestion des fréquences radioélectriques</i> .....	232
Frédéric PÉRON, <i>Très Haut Débit et prospective réglementaire. Quel modèle pour la régulation des réseaux de nouvelle génération (NGN) ?</i> .....	249

Grégoire WEIGEL, <i>Les enjeux juridiques des services de communication audiovisuelle. Le projet de directive « Services de médias audiovisuels »</i> .....	278
Xavier AUCOMPTE, <i>La société de l'information dans l'entreprise</i> ....	290
Georgeta BASARABESCU, <i>Data Protection in Electronic Communications</i> .....	311
Radu-Gheorghe GEAMĂNU, Gheorghe AVRAM, <i>Modèles, architectures et inégalité numérique</i> .....	316
Eugenia FLORESCU, <i>Lex mercatoria et le commerce électronique</i> .....	331
Remus BRAD, <i>Un seul réseau de communication – un seul monde – un Internet</i> .....	340
Vasile BALTAC, <i>Les universités et la société de l'information</i> .....	347
Bogdan MANOLEA <i>La réglementation des communications électroniques en Roumanie – peut-on parler d'un succès ?</i> .....	355
Alin POPESCU, <i>Codex Leicester: l'Internet et la renaissance de l'esprit humain</i> .....	372